

---

---

# LE MOT DU CHEF

---

---

Chèr(e)s ami(e)s flûtistes,

**L**'hiver a beau être une période de repos pour la nature, elle ne l'est guère pour les flûtistes. En particulier ceux qui sont en charge de votre association s'activent pour préparer les différents évènements qui se rapprochent à la vitesse V. Tout d'abord bien sûr notre 4ème convention du 1er au 4 novembre prochain. Le thème « L'héritage de la pensée de Paul Taffanel » indique la couleur toute particulière qui parcourra ces 4 jours de rencontres. La pédagogie aujourd'hui et ses perspectives, l'état de la musique du vivant de Taffanel, les développements du répertoire (n'oublions surtout pas que Taffanel avait une pensée tournée vers l'avenir), etc. Tradition et modernité pourrait aussi convenir comme appellation de cette nouvelle fête de la flûte et des flûtistes.

Mais dans les projets qui nous tiennent tous à cœur, celui aussi de devenir une association encore plus proche de ses adhérents. Pour cela, j'avais déjà lancé un appel aux bonnes volontés désireuses de nous relayer en région. Déjà des réponses favorables nous sont parvenues. Encouragé par ces résultats, je relance encore une fois cette demande en précisant un peu les attributions de nos correspondants :

Une information régionale. Les évènements marquants dans votre région, les possibilités de postes à pourvoir dans les mois à venir, les résultats des concours d'entrée et de sortie des CRR et CRD etc. Organisation possible d'évènements dans votre ville. Exposition, conférence, concert, master-classe, la liste reste ouverte.

Promotion de La Traversière par les moyens que vous jugez les plus judicieux et adaptés. Auprès du public (étudiants, élèves, professionnels annonceurs potentiels dans notre magazine etc.)

Ainsi, en rédigeant, informant, créant, vous devenez de véritables acteurs de la vie flûtistique française et La Traversière est encore davantage VOTRE association.

Pour atteindre ces buts, les pages de ce magazine sont largement ouvertes à tous les flûtistes de bonne volonté et personnes d'action.

Bien entendu, il n'y a pas de « cahier des charges » contraignant. Même pas de cahier du tout ! Nous vous faisons entière confiance et quand votre temps vous le permet, ou que l'actualité régionale vous incite à le faire, vous nous envoyez vos désirs, nous ferons tout pour les réaliser.

## Éditorial

Enfin, si le magazine reste un outil merveilleux pour les informations fondamentales, sachez que notre site [www.traversieres.eu](http://www.traversieres.eu) va très bientôt refonctionner et permettra quasiment en temps réel de passer les informations urgentes.

Alors bienvenue au nombre de nos correspondants, nous attendons avec impatience de vous accueillir parmi nous.



Pierre-Yves ARTAUD  
Président

### FLÛTE À LA UNE : ODETTE ERNEST DIAS

50 ans de passion au service de la flûte.....	05
par Pierre-Yves Artaud	
Une vie pleine de sons.....	06
article d'« O Globo » traduit par Odette Ernest Dias	
Une thèse universitaire sur Odette Ernest Dias.....	09
par Raul Costa d'Avila (traduit par Samuel Machado)	

### PORTRAIT

Le Cercle d'Andersen.....	17
par Kyle Dzapo (traduit par Claude Abraham)	

### HOMMAGE

Charlotte Demetz, une passion fatale.....	24
par la rédaction	

### RÉPERTOIRE

Hermann-François Delange, de Liège à Rome.....	26
par Isabelle Lamfalussy	
Les sonates de Bach en fac-similes.....	30
par Michel Debost	

### LA FLÛTE À VIF - concerts, masterclasses, ateliers

Trois jours chez Robert Martin	
avec Julien Beaudiment.....	32
par Nicolas Gabaron	

### UNE SIMPLE FLÛTE - facture instrumentale

La flûte alto Kingma & Brannen.....	34
Interview par Carla Rees	

### INFO PARTO - nouveautés partitions et plus

par Jean-Luc Abras.....	40
-------------------------	----

### INFO DISCO - nouveautés CD et plus

par Claude Abraham, Jean-Luc Abras, Laure Serrière..	50
--	----